



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new
Testa-||ment**

Emser, Hieronymus

Coellen, 1528

VD16 E 1091

Aus dem. ix. Capitel.

urn:nbn:de:hbz:466:1-35734

Aus den geschichten
gemeyn verdolmetschet. **Got** geb es reym
sich oder nicht.

Aus dem. ix. Capitel.

In dem vierden paragra. do **Luter** dolmat
schet / diser ist mir eyn außerwoelet rustzeug /
hat vnser text nicht ein außerwoelet rustzeug /
sond ei außerwoelet faß, wolches ouch mit dē
kriechischē vber ein kōmet, vbi non organū sed
σκυός. i. vas legitur, vnde σκευάριον vasculuz,

Aus dem. xii. capittel.

In dē vierdē parag. do **Luter** dolmatschet /
dz volck aber rieff tzu / das ist eyn stym **Gotes**
vnd nicht eynes menschen / sagt vnß bewerteter
text / hie nicht von d stym **Herodis** / sond von
den stymnē des volcks latine sic, **Populus autē**
acclamabat dei voces ⁊ non hoīs. Das also zu
vorstehen ist / das / dz volck **Herodē** anruufft /
als ein **Got** vñ nicht als ein menschē / wolches
Euseb. in hist. Eccle. klerlich antzeigt also spe
chende. **Ulico adulantis vulgi cōcrepāt voces,**
honorē sonantes, sed exitiū conferentes, ⁊ hinc
atq; hinc caueis conclamantib⁹ de⁹ appellatur,

In dē letztē parag. do **Luther** dolmatschet
sie antwortē die handreichūg / stehet wed in dē
kriechischē noch in vnßm text, ⁊ reddebāt mini
steria. **S; expleto ministerio** / dz ist / so sie ybren
dinst volendet betten. **Dō** wolchem dienst obē